

# 耶穌，罪人奇妙良友

## Jesus! What a Friend for Sinners

Behold, . . . a friend of publicans and sinners.

— Luke 7:34

HYFRYDOL

Rowland H. Prichard

Arranged by Robert Harkness

J. Wilbur Chapman

1 耶 穌！ 罪 人 奇 妙 良 友！ 耶 穌 愛 我 靈 的 主 ！  
 2 耶 穌！ 弱 者 奇 妙 力 量！ 耶 穌 讓 我 在 主 裡 藏 身 ！  
 3 耶 穌！ 憂 愁 的 人 的 幫 助！ 縱 是 海 浪 漫 漫 我 拯 救 ！  
 4 耶 穌！ 我 的 扶 意 接 受 祢， 發 現 祢 恩 典 真 多 ！  
 5 耶 穌！ 我 的 願 意 接 受 祢， 發 現 祢 恩 典 真 多 ！

1 Je - sus! what a friend for sin - ners! Je - sus! lov - er of my soul!  
 2 Je - sus! what a strength in weak - ness! Let me hide my - self in Him;  
 3 Je - sus! what a help in sor - row! While the bil - lows o'er me roll;  
 4 Je - sus! what a guide and keep - er! While the tem - pest still is high;  
 5 Je - sus! I do now re - ceive Him, More than all in Him I find;

1 友 或 離 我 敵 或 害 我， 但 救 主 必 定 看 顧。  
 2 試 探 來 我 臨 有 時 跌 倒， 靠 主 力 使 我 勝 過。  
 3 祂 支 持 安 慰 破 碎 心， 祂 用 慈 愛 來 同 行。  
 4 狂 風 四 吹 星 夜 來 臨， 主 是 良 伴 聽 我 求。  
 5 用 祢 寶 血 救 我 罪 孽， 我 屬 祢， 祢 也 屬 我。

1 Friends may fail me, foes as - sail me, He, my Sav - ior, makes me whole.  
 2 Tempt - ed, tried, and some - times fail - ing, He, my strength, my vic - tory wins.  
 3 E - ven when my heart is break - ing, He, my com - fort, helps my soul.  
 4 Storms a - bout me, night o'er - takes me, He, my pi - lot, hears my cry.  
 5 He hath grant - ed me for - give - ness, I am His, and He is mine.

哈 利 路 亞！ 奇 妙 救 主！ 哈 利 路 亞！ 我 良 友！  
 Hal - le - lu - jah! what a Sav - ior! Hal - le - lu - jah! what a friend!

救我，助我，護我，愛我，與我同在到永久。  
Sav - ing, help - ing, keep - ing, lov - ing, He is with me to the end.

© Copyright 1910. Renewal 1938 extended, Hope Publishing Company.  
Carol Stream, Illinois, Reprinted by special permission.

哈利路亞，奇妙救主

168

“Man of Sorrows,” What a Name!

Who hath believed our report? And to whom is the arm of the Lord revealed? — Isaiah 53:1

HALLELUJAH! WHAT A SAVIOR  
Philip P. Bliss

Philip P. Bliss

1 天 父 愛 子 由 天 至 ， 拯 救 罪 人 脫 永 死 ；  
2 受 父 盡 羞 辱 與 天 欺 凌 ， 代 替 我 罪 受 苦 刑 ；  
3 我 是 罪 人 該 死 亡 ， 祂 是 聖 潔 神 羔 羊 ；  
4 祂 被 釘 十 架 捨 榮 耀 王 ， 最 後 宣 告 “ 事 已 成 ； ”  
5 祂 再 來 是 榮 耀 王 ， 迎 接 聖 徒 回 天 堂 ；

1 “Man of sor - rows!” what a name For the Son of God who came  
2 Bear - ing shame and scoff - ing rude, In my place con - demned He stood,  
3 Guilt - y, vile, and help - less we, Spot - less Lamb of God was He;  
4 Lift - ed up was He to die, “It is fin - ished,” was His cry;  
5 When He comes, our glo - rious King, All His ran - somed home to bring,

1 竟 然 稱 為 “ 憂 患 子 ！ ” 哈 利 路 亞 ， 奇 妙 救 主 ！  
2 藉 寶 血 為 我 洗 清 罪 ！ 哈 利 路 亞 ， 奇 妙 救 主 ！  
3 我 的 罪 債 祂 代 償 ， 哈 利 路 亞 ， 奇 妙 救 主 ！  
4 今 在 高 天 榮 美 城 ， 哈 利 路 亞 ， 奇 妙 救 主 ！  
5 那 時 新 歌 一 同 唱 ， 哈 利 路 亞 ， 奇 妙 救 主 ！

1 Ru - ined sin - ners to re - claim! Hal - le - lu - jah, what a Sav - ior!  
2 Sealed my par - don with His blood; Hal - le - lu - jah, what a Sav - ior!  
3 Full a - tone - ment! Can it be? Hal - le - lu - jah, what a Sav - ior!  
4 Now in heaven ex - alt - ed high, Hal - le - lu - jah, what a Sav - ior!  
5 Then a - new this song we'll sing, Hal - le - lu - jah, what a Sav - ior!